



# НКО ПИСЬМО́

Авторы: В. Ф. Выдрин

НКО ПИСЬМО́, автохтонное алфавитное письмо для яз. [манинка](#), а также отчасти др. [манден языков](#). Создано гвин. просветителем Соломаной Канте в 1949. Широко используется в Гвинее и среди диаспоры манинка; предпринимаются попытки приспособить его для записи др. языков, в первую очередь западноафриканских.

Влияние [арабского письма](#) и [латинского письма](#) проявляется в начертании большинства знаков и алфавитном порядке. 7 осн. букв для гласных, 18 для согласных и 1 для носовой слоговой фонемы; фонемы др. языков обозначаются добавлением диакритич. точек (см. [Диакритические знаки](#)). Финальный носовой элемент слога обозначается точкой под строкой, [тоны](#) и долгота гласных – диакритич. значками над буквами. Используются особые знаки для цифр (десятеричная система). Буквы в слове соединяются горизонтальной чертой внизу. Направление письма (в т. ч. для цифр) – справа налево.

## Знаки письма НКО

Буква	Название буквы
Гласные	
	a
Q	e
Y	i
Λ	ε
u	u
o	o
ɪ	ɔ
ʎ	n слоговой
Согласные	
F	baa
ɟ	paɑ
b	taa
ɥ	jaɑ
1	caa
m	daa

†	raa
□	saa
∇	gbaa
ɖ	faa
ɲ	kaa
ɣ	laa
Δ	maa
ɤ	naa
ɾ	naa
ɣ	haa
ɔ̃	waa
ɤ	yaa

Создание Н. п. стало стимулом для формирования лит. языка манинка (при сильной пуристической тенденции, проявляющейся в борьбе с заимствованиями из франц. и араб. языков) и лит-ры манинка. На Н. п. начиная с 1950-х гг. в Гвинее, Мали, Кот-д'Ивуаре, Египте и др. странах издано неск. сотен книг: история народов манден и Зап. Африки, филос., религ., лингвистич., публицистич., худож. и учебная лит-ра, большой словарь яз. манинка. Ведётся переводч. деятельность (особенно религ. лит-ры, в первую очередь по исламу); в Гвинее и Мали издаются газеты. Вокруг Н. п. сложилось обществ. движение панмандингской направленности, последователи которого считают все идиомы манден диалектами единого языка, который они называют «нко».

## Литература

Лит.: Выдрин В. Ф., Томчина С. И. Манден-русский словарь. СПб., 1999. Т. 1; Выдрин В. Ф. Сулемана Канте, философ-утопист, создатель «новаторского традиционализма» манинка // Восток (Oriens). 2003. № 2. 2005. № 2; Oyler D. W. The history of the N'ko alphabet and its role in Mande transnational identity: words as weapons. Cherry Hill, 2007; Wyrod Ch. A social orthography of identity: the N'ko literacy movement in West Africa // International Journal of the Sociology of Language. 2008. № 7; Давыдов А. В. Грамматическая традиция манинка в трудах Сулеймана Канте. Ч. 1–2 // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. Сер. 13. 2011. Вып. 2–3; он же. О переводе Корана на язык манинка // Африканский сборник 2011. СПб., 2012; Выдрин В. Ф. Нко, образование на языках манден и панмандингское языковое единство // Там же; Vydrin V. Une bibliographie préliminaire des publications maninka en écriture N'ko // Mandenkan. 2012. Vol. 48.